8/R

TRENČIANSKA VODOHOSPODÁRSKA SPOLOČNOSŤ, a. s.

CSS - DOMOV JAVORINA Bzince pod Javorinou	
Dátum: 31.1.12	RZ: AB 01 ZH-LU: A 10
Evidenčné číslo: 39	Číslo spisu: DII/2012 -R
Prílohy/listy: 4	Vybavuje:

Odberateľ - producent:

Centrum sociálnych služieb Domov Javorina

Bzince pod Javorinou 344
916 11 Bzince pod Javorinou

Naša značka: 504/2012 Vybavuje: Škúca č.t. 032/3262 408 V Trenčíne 20.1.2012

Vážený zákazník,
v prílohe Vám zasielame obchodnú zmluvu o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd do verejnej kanalizácie, ktorú je podľa zákona č. 442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a kanalizáciách povinný uzavrieť prevádzkovateľ s každým odberateľom.

Spolu s návrhom zmluvy Vám zasielame návrhy:

2x Obchodná zmluva č. 3201/2012
1x Oznámenie o určení ceny vodného a stočného
2x Príloha č. 1 - výpočet ročného množstva odvádzaných vôd z povrchového odtoku
(vyplní odberateľ - producent podľa zaslanej predtlače, údaje z listu vlastníctva)

Ako ďalšiu prílohu k zmluve predkladá odberateľ - producent

- **situačné náčrtky vodovodu a kanalizácie, ich napojenie na verejné časti**
- **list vlastníctva alebo návrh na vklad do katastra**
- **pridelenie IČO**
- **identifikácia pracovníka, ktorý zastupuje odberateľa vo vzťahu k dodávateľovi (doplniť do zmluvy čl 1 - Zastúpený).**

Tento zmluvný vzťah upravuje práva a povinnosti zmluvných strán a Vám, ako zákazníkovi, v súlade s týmto zákonom zabezpečuje lepšiu kvalitu služieb v podobe zabezpečenia plynulej dodávky vody a jej odkanalizovania, splnenie požiadaviek na kvalitu pitnej vody a garantovanie odbornej spôsobilsti na prevádzkovanie infraštruktúry. Veríme, že týmto spôsobom prispejeme k Vašej spokojnosti a ako Váš prevádzkovateľ zabezpečíme pre Vás to najdôležitejšie.

Zároveň by sme Vás chceli upozorniť na to, že podľa tohto zákona je každý odberateľ povinný uzavrieť takúto zmluvu. Neuzatvorenie zmluvy je považované za neoprávnený odber a je dôvodom na zrušenie vodovodnej a kanalizačnej prípojky.

Po podpísaní a potvrdení predložených zmlúv Vás žiadame vrátiť spolu s prílohami v lehote 14 dní v jednom vyhotovení pre potreby našej spoločnosti.

Ing. Janka Jeřábková
obchodno-finančná riaditeľka

TRENČIANSKA VODOHOSPODÁRSKA SPOLOČNOSŤ, a. s.
1. mája č. 11, 911 01 TRENČÍN (22)

Trenčianska vodohospodárska spoločnosť a. s., 1. mája 11, 911 01 Trenčín
Tel.: +421 32 3262 111, Fax: +421 32 3262 333
http: //www.tvs.sk, e-mail: tvs@tvs.sk
OR Okres. súdu v Trenčíne, oddiel Sa, vložka č. 10163/R
IČO: 36 306 410, IČ DPH: SK2020176191
Bankové spojenie: VÚB Trenčín, č.ú: 27-2002-202/0200

ISO 9001, 14001 & OHSAS 18001 REGISTERED
DNV
MGMT. SYS. RvA C024
DNV Certification B.V., The Netherlands

8/12

ZMLUVA č. 3201/2012

o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou, uzatvorená na základe Obchodného zákonníka č. 513/91 Zb. a platných predpisoch o vodách.

1. ZMLUVNÉ STRANY

Dodávateľ: **Trenčianska vodohospodárska spoločnosť, a.s.**
1. mája 11, 911 01 Trenčín

Zastúpený: Ing. Denisa Beníčková, generálna riaditeľka

IČO: 36306410 DIČ: 2020176191 IČ DPH: SK2020176191

Zapísané v: Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel:Sa, vložka číslo 10163/R

Odberateľ: **Centrum sociálnych služieb Domov Javorina**
Bzince pod Javorinou 344, 916 11 Bzince pod Javorinou

Zastúpený: Ing.Eva Hanáčková, riaditeľka

IČO: 31118682 DIČ: 2021353950

Zapísané v:

Zasielacia adresa: Centrum sociálnych služieb Domov Javorina, Bzince pod Javorinou 344, 916 11 Bzince pod Javorinou

2. PREDMET ZMLUVY

V rozsahu a za podmienok nižšie uvedených, dodávateľ sa zaväzuje uskutočňovať dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd verejnou kanalizáciou, odberateľ sa zaväzuje dodanú vodu odobrať, odpadové vody do verejnej kanalizácie vypustiť a zaplatiť dodávateľovi cenu za plnenie podľa tejto zmluvy. Predmetom plnenia nie je odvádzanie látok, ktoré sa nepovažujú za odpadové vody a ktoré sa preto nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie.
Sú to:
a) rádioaktívne, infekčné a iné látky, ohrozujúce zdravie človeka a bezpečnosť obsluhovateľov stokovej siete,
b) látky narušujúce materiál stokovej siete alebo ČOV,
c) látky, ohrozujúce prevádzku ČOV alebo spôsobujúce poruchy v stokovej sieti,
d) horľavé a výbušné látky, príp. látky, ktoré zmiešaním so vzduchom alebo vodou tvoria výbušné, dusivé alebo otravné zmesi,
e) nezávadné látky, ktoré však zmiešaním s inými látkami, vyskytujúcimi sa v kanalizácii, vyvíjajú jedovaté látky,
f) pesticídy, jedy, omamné látky a žieraviny,
g) soli, použité v období zimnej údržby komunikácií v množstve, presahujúcom v priemere na toto obdobie 300 mg/l,
h) uličné nečistoty v množstve, presahujúcom 200mg/l.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE ODBERATEĽA

Druh výroby (služieb): ***domov dôchodcov*** Počet prac.dní v roku: ***365 dní*** Prac.doba: ***24 hod/deň***

4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1. Druh vody: ***pitná***
4.2. Účel využitia vody: ***domov dôchodcov***
4.3. Akosť: ***pitná***
4.4. Množstvo dodávanej vody a odberné miesto: ***56-95426-0***
Adresa odberného miesta: ***Bzince pod Javorinou 344, Bzince pod Javorinou***
Spôsob odberu: ***prípojka***
Spôsob merania spotreby: meradlo
Vykonávanie odpočtov a vyúčtovanie: ***podľa harmonogramu odpočtov dodávateľa***
Množstvo odobranej vody: ***1 500,00 m3/rok***
Odberateľ bude odoberať vodu rovnomerne.
Hodnotené obdobie je: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov.

4.5.Obmedzenie alebo prerušenie dodávky pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd.
Dodávateľ je oprávnený obmedziť alebo prerušiť dodávku a odvádzanie v zmysle zák.č.442/2002 Z.z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách
a) pri vykonávaní plánovaných opráv, údržbárskych a revíznych prác,
b) z dôvodov, spôsobených živelnou pohromou alebo haváriou v prevádzke vodovodných a kanalizačných zariadení,
c) na požiadanie odberateľa pri poruche na jeho zariadení,
d) ak odberateľ neplatí vodné a stočné ani po dodatočnom upozornení dodávateľa,
e) ak odberateľ neodoberá pitnú vodu a nevypúšťa odpadovú vodu dlhšie ako 6 mesiacov a nedohodne sa inak s dodávateľom,

f) pri obmedzení alebo prerušení dodávky pitnej vody a odvádzaní odpadových vôd podľa bodu 4.5 d) zostáva táto obchodná zmluva naďalej v platnosti.

5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1. Odberateľ môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v množstve podľa jednotlivých zdrojov takto:

5.1.1. Označenie zdroja

a) Verejný vodovod ***1 500,00 m3/rok***

b) Vody z povrchového odtoku

c) Vlastné zdroje

5.1.2. Vlastná spotreba

5.1.3. Vypustené množstvo

do verejnej kanalizácie celkom:

- spôsob určenia množstva odp. vôd: zhodné so zisteným množstvom odobranej vody z VV s prípadným pripočítaním vody z iného zdroja tech.výpočtom

- spôsob určenia množstva vôd z povrchového odtoku: množstvo sa určí z odvodňovanej plochy, súčiniteľa odtoku a ročného priemeru z dlhodobého zrážkového úhrnu za obdobie predchádzajúcich 5 rokov podľa SHMÚ

5.1.4. Hodnotené obdobie: rok - 12 za sebou nasledujúcich odpočtových mesiacov

5.1.5. Ak má odberateľ viac prípojok, údaje možno rozviesť v prílohe.

5.2. Povolené hodnoty znečisťujúcich látok:

	priem. mg/l	**max. mg/l**	kg/deň	t/rok
BSK5	400,0000	400,0000	1,64	0,600
CHSKcr	800,0000	800,0000	3,29	1,200
Fosfor celkový	10,0000	10,0000	0,04	0,015
N - NH4	35,0000	35,0000	0,14	0,053
Nerozpustné látky	500,0000	500,0000	2,05	0,750

Maximálna teplota vypúšťaných odpadových vôd môže byť v mieste plnenia 40 °C.

6. SPÔSOB KONTROLY KVALITY VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD

Miesto odberu vzorky: ***Posledná revízna šachta na kanalizačnej prípojke pred vtokom do verejnej kanalizácie***

Spôsob vykonávania kontroly: náhodne

Druh vzorky: ***bodová – max. mg/l stanovené v bode 5.2.***

Ak má dodávateľ podozrenie, že odberateľ prekračuje dohodnuté koncentračné a bilančné hodnoty, alebo že vypúšťa látky, ktoré sa nesmú vypúšťať do verejnej kanalizácie, vykoná v ktoromkoľvek čase odber vzoriek na výusti odberateľa. Odberateľ má právo zúčastniť sa vykonávanej kontroly. Ak svoje právo nevyužije, alebo sa odmietne kontroly zúčastniť, je dodávateľ oprávnený vykonať odber vzorky bez účasti pracovníka odberateľa. Na prípadné námietky odberateľa z titulu neúčasti pri odbere vzorky sa neprihliada. Má sa za to, že kontrola kvality bola vykonaná dohodnutým spôsobom.

Dodávateľ zisťuje kvalitu vypúšťaných odpadových vôd podľa odobratých vzoriek. Podiel vzorky z každého odberu odovzdá dodávateľ bez meškania do vhodných vzorkovníc odberateľa, s ktorým spíše protokol o odbere vzoriek, v ktorom dohodne, kto a ako vykoná chemický rozbor, ktorý bude pre prípad sporu záväzný pre obidve zmluvné strany.

Všetky vzorky sa musia starostlivo označiť, aby sa nemohli medzi sebou zameniť s inou vzorkou. Opatria sa pečiatkou odberateľa, podpismi osôb, ktoré sa odberu vzoriek zúčastnili a vyznačí sa názov výuste.V prípade požiadavky odberateľa na vyhodnotenie odobratej vzorky v nezávislom akreditovanom laboratóriu pri transporte vzorky do nezávislého akreditovaného laboratória odberateľ musí dodržať podmienky stanovené v platnej STN EN ISO 5667-3 Kvalita vody, Odber vzoriek, časť 3 : pokyny na konzerváciu vzoriek vody a manipuláciu s nimi. Vzorku odberateľ bez zbytočného odkladu po vykonaní odberu odovzdá nezávislému akreditovanému laboratóriu na analýzu.

V prípade, že sa odberateľ nezúčastní odberu vzorky a protokol nebude z jeho strany podpísaný, má sa za to, že je rozhodujúci výsledok kontroly a chemický rozbor dodávateľa.

7. PORUŠENIE ZMLUVNÝCH POVINNOSTÍ

7.1. Za porušenie zmluvných povinností sa považuje najmä:

a) ak odberateľove zariadenie, slúžiace na prívod pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd príp. na meranie množstva nezodpovedá požiadavkám príslušných technických noriem,

b) ak odberateľ zabraňuje dodávateľovi v odbere vzoriek a v prístupe k zariadeniam vnútorného vodovodu, kanalizácie a ich kontrole,

c) ak sa u odberateľa zistí pripojenie vodovodnej alebo kanal. prípojky bez súhlasu dodávateľa,

d) ak odberateľ v určenej lehote nesplní individuálne povinnosti podľa článku 10.1 a 10.2.

e) ak odberateľ vypúšťa odp. vody vo vyššej koncentračnej alebo bilančnej hodnote znečistenia, s vyššou teplotou, než je dohodnuté v tejto zmluve,

f) ak odberateľ nedodrží a poruší povinnosti čl. 10.3. tejto zmluvy,

g) ak odberateľ vypúšťa do verejnej kanalizácie látky, ktorých vniknutie do verejnej kanalizácie sa musí zabrániť,

h) ak je odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo dohodnutých preddavkov viac ako 30 dní po lehote splatnosti, alebo lehoty, v ktorej mal byť preddavok poskytnutý.

7.2. Porušenie zmluvných povinností podľa bodu 7. 1. písm. e), g), h) sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s právom dodávateľa od zmluvy odstúpiť. Právo od zmluvy odstúpiť má dodávateľ, ak dôvod odstúpenia oznámi odberateľovi do 3 dní odo dňa, čo sa o porušení zmluvy dozvedel. Zmluva v tomto prípade zaniká doručením oznámenia o odstúpení od

zmluvy. Ak dodávateľ nevyužije svoje právo odstúpiť od zmluvy podľa tohto bodu, má právo odstúpiť od zmluvy spôsobom podľa bodu 7.3. tejto zmluvy.

7.3. Pri porušení zmluvných povinností podľa bodu 7.1. písm. a), b), c), d), f) má dodávateľ právo od zmluvy odstúpiť ak odberateľ ani v dodatočne určenej lehote na splnenie povinností alebo na ukončenie činnosti v rozpore s touto zmluvou tieto nesplní. Právo odstúpiť od zmluvy má dodávateľ v týchto prípadoch bez ďalšieho odkladu, uplynutím takto dodatočne určenej lehoty. V oznámení o určení dodatočnej lehoty dodávateľ upozorní odberateľa o odstúpení od zmluvy.

7.4. Obnovenie dodávky vody a odvádzania odpadových vôd bude možné len na základe novej zmluvy s tým, že náklady na obnovenie dodávky vody a odvádzanie odpadových vôd znáša odberateľ. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

8. ZMLUVNÁ POKUTA

8.1. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. a) b) d), zaplatí dodávateľovi pokutu 350,00 € za každý zistený prípad a porušenie zvlášť.

8.2. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7, bod 7. 1. písm. g), zaplatí dodávateľovi pokutu 5000,00 € za každý druh látky zvlášť.

8.3. Ak bude odberateľ v omeškaní s úhradou faktúr alebo s platením dohodnutých preddavkov, bude dodávateľ odberateľovi fakturovať úroky z omeškania v zmysle ustanovení Obchodného zákonníka.

8.4. Ak odberateľ poruší zmluvné povinnosti podľa čl. 7 bod 7. 1. písm. c), zaplatí dodávateľovi pokutu vo výške 3350,00 €.

9. ÚHRADY ZA PREKROČENIE DOHODNUTÝCH UKAZOVATEĽOV ZNEČISTENIA VYPÚŠŤANÝCH ODPADOVÝCH VÔD DO VEREJNEJ KANALIZÁCIE

9.1. Ak odberateľ vypustí do verejnej kanalizácie odp. vody vo vyššej koncentračnej hodnote znečistenia, než bolo dohodnuté v zmluve, môže dodávateľ uložiť odberateľovi zaplatiť úhradu, vypočítanú nasledovne:
Za prekročenie každého ukazovateľa koncentračnej alebo bilančnej hodnoty znečistenia o každé jedno percento sa úhrada vypočítava násobkom stočného podľa tabuľky:

prietok(l/s)	BSK 5, NEL	Ostatné
0 - 5	0,08 (8%)	0,04 (4%)
5 - 10	0,07 (7%)	0,03 (3%)
10 - 50	0,06 (6%)	0,02 (2%)
50 - viac	0,05 (5%)	0,01 (1%)

Úhrada je za dobu, počas ktorej k prekročeniu došlo. Ak túto dobu nemožno presne určiť, pre výpočet úhrady sa počíta doba 5 dní.
Pri prekročení limitu znečistenia CHSK sa úhrada neuplatňuje.

10. INDIVIDUÁLNE POVINNOSTI ODBERATEĽA

10.1. Odberateľ je povinný všetky zmeny charakteru odpadových vôd bezodkladne oznámiť dodávateľovi.

10.2. Ak bude dohodnuté vykonanie kontrolného rozboru je odberateľ povinný doručiť jeho výsledky do 30 dní odo dňa odberu dodávateľovi. V opačnom prípade a nedodržaní podmienok stanovených v bode 6 Zmluvy sa berú do úvahy výsledky rozboru dodávateľa.

10.3. Odberateľ vody zodpovedá za meradlo namontované na jeho vodovodnej prípojke a zaväzuje sa udržiavať ho neporušené spolu so všetkými zákonom stanovenými značkami či inými identifikačnými a zabezpečovacími prvkami prislúchajúcimi k meradlu, ktoré boli pripojené k meradlu dodávateľom a v prípade ich straty, zničenia alebo poškodenia sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 500 € osobitne za každú takúto značku, pričom uvedená zodpovednosť nezbavuje odberateľa dodržiavať svoju zákonnú povinnosť sprístupnenia meradla dodávateľovi na jeho odčítanie či výmenu.

11. ČAS PLNENIA

11.1. Dodávka pitnej vody a odvádzanie odpadových vôd bude splnené prechodom zo zariadenia dodávateľa do zariadenia odberateľa, resp. zo zariadenia odberateľa do zariadenia dodávateľa.

12. CENA PLNENIA A PLATOBNÉ PODMIENKY

12.1. Cena za dodávku vody z verejného vodovodu (vodné) a za odvádzanie odpadových vôd (stočné) je uvedená v oznámení o určení ceny.

12.2. Dodávka vody z verejného vodovodu a odvádzanie odpadových vôd, uskutočňované podľa tejto zmluvy, budú fakturované za obdobie podľa odpočtových cyklov.

Podkladom pre zaplatenie ceny je faktúra, vystavená dodávateľom, odberateľ je povinný faktúru zaplatiť do 14 dní od dátumu odoslania.

V pochybnostiach sa má za to, že faktúra bola doručená tretí deň po odoslaní.

12.3. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade faktúr: ***Prevodný príkaz***

12.4. Pri zmene odberateľa alebo pri skončení odberu vody, resp. vypúšťania odp. vôd je odberateľ povinný protokolárne odovzdať stav vodomeru novému odberateľovi. Ak odberateľ túto povinnosť nesplní, je povinný platiť vodné a stočné až do uzavretia zmluvy s novým odberateľom. Tým nie je dotknuté právo dodávateľa na náhradu škody a zmluvnú pokutu.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

13.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že záväzkový vzťah, vzniknutý na základe tejto zmluvy sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka a to i vtedy, ak ide o vzťah subjektov, ktorý nespadá pod vzťahy, uvedené v ustanovení § 261

Obch. zákonníka.

13.2. Táto zmluva je uzavretá na dobu : ***neurčitú, dátum účinnosti od: 01.02.2012***

13.3. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou s jedenmesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.

13.4. Pri vzniku havárie (vyhl. č. 221/2005 Z.z.) je odberateľ povinný havarijný stav bezodkladne ohlásiť dodávateľovi na č.tel.: **0800 60 61 62** a vykonať opatrenia na zníženie dopadu havárie na prevádzku ver. kanalizácie.

13.5. Na právne vzťahy, osobitne neupravené touto zmluvou, sa primerane vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka a predpisov, upravujúcich dodávku vody z verejného vodovodu a odvádzanie odp. vôd do verejnej kanalizácie a Všeobecné obchodné podmienky dodávky vody z verejného vodovodu a odvádzania odpadových vôd verejnou kanalizáciou, umiestnené na stránke www.tvs.sk.

13.6. Žiadosť o úpravu záväzkov, vyplývajúcich zo zmluvy, predkladajú zmluvné strany písomnou formou dodatku.

Zmluva vznikne len na základe dohody zmluvných strán.
Je vyhotovená v 2 exemplároch, jeden pre dodávateľa a jeden pre odberateľa.
Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:

1. Oznámenie o určení ceny
2. Situačné náčrtky
3. Príloha č. 1 - výpočet množstva vôd z povrchového odtoku
4. Pridelenie IČO
5. List vlastníctva

V Trenčíne dňa: 20.1.2012

Za dodávateľa: [redacted]

Za odberateľa: Centrum sociálnych služieb - DOMOV JAVORINA 916 11 Bzince pod Javorinou 344 IČO: 31118682, DIČ: 2021[illegible] tel./fax: 032 [illegible]

[illegible]ána riaditeľka